

Eesti	Vene	Märkused
A		
aegumine	истечение срока давности	
alaealine	несовершеннолетний	
ametiühing	профсоюз	
Ametiühingute seadus	Закон о профсоюзах	
ametnik	чиновник	
asjaolud	обстоятельства	
audit	аудит	
avaldus	заявление	
Avaliku teenistuse seadus	Закон о публичной службе	
B		
bioloogilised ohutegurid	биологические факторы опасности	
C		
direktiiv	директива	
dokumentaalsed tõendid	документальные доказательства	
E		
edasikaebama	обжаловать	
Eestisse lähetatud töötajate töötingimuste seadus	Закон об условиях труда работников, командированных в Эстонию	
elukoht	место жительства	
ennetusmeetmed	превентивные меры	
ennetustegevus	превентивная деятельность	
eraisik	частное лицо	
ergonoom	эргономист	
ergonoomia	эргономия	
eriosa	особая часть	
esindaja, seadusjärgne esindus	представитель, представительство по закону	
esmaabi	первая помощь	
esmaabivahendid	средства первой помощи	
esmajuhendamine	первичный инструктаж	
ettekirjutus	предписание	
F		
füsioloogilised ohutegurid	физиологические факторы опасности	
füüsikalised ohutegurid	физические факторы опасности	
füüsiline isik	физическое лицо	
füüsiline puue	физический недостаток	
füüsilisest isikust ettevõtja	предприниматель – физическое лицо	

H		
hageja	истец	
hagiavaldus	иск	
hagihind	цена иска	
Haigekassa	Больничная касса	
haigushüvitis	возмещение по болезни	
haldusmenetlus	административное производство	
Haldusmenetluseseadus	Закон об административном производстве	
head tavad	добрый обычай	
heausksus	добросовестность	
hoiatatus, hoiatama	предупреждение, предупредить	
hoidma	хранить	
huvitatud isik	заинтересованное лицо	
hüve	благо	
hüvitis	возмещение	
hüvitus	компенсация	
I		
Individuaalse töövaidluse lahendamise seadus	Закон о разрешении индивидуальных трудовых споров	
isikukaitsevahendid	средства индивидуальной защиты	
J		
juhatatus	правление	
juhatuse esimees	председатель правления	
juhatuse liige	член правления	
juhendamine	инструктаж	
juuriidiline isik	юридическое лицо	
Justiitsministeerium	Министерство юстиции	
jõustumismärke	отметка о вступлении в силу	
jälgimine	отслеживание	
järelevalve	надзор	
järeلكontroll	последующий контроль	
K		
kahju hüvitamine	возмещение вреда	
karistus	наказание	
Karistusseadustik	Пенитенциарный кодекс	
kasutajaettevõtja	предприятие-пользователь	
Keeleseadus	Закон о языке	
keemilised ohutegurid	химические факторы опасности	
kehavigastus	телесное повреждение	

kodanik	гражданин	
kohalik omavalitsus	местное самоуправление	
kohtukulud	судебные расходы	
kohtuotsus	решение суда	
kohtutäitur	судебный исполнитель	
kohus	суд	
kohustus	обязательство	
Kollektiivlepingu seadus	Закон о коллективном договоре	
Kollektiivse töötüli lahendamise seadus	Закон о разрешении коллективных трудовых споров	
kontrollkäik	контрольный рейд	
kostja	ответчик	
kutseeksam	квалификационный экзамен	
kutseharidus	профессиональное образование	
käsundiandja	доверитель	
käsundisaaja	поверенный (исполнитель поручения)	
käsundusleping	договор поручения	
L		
leping	договор	
leppetrahv	неустойка	
likvideerimine	ликвидация	
linnavalitsus	городская управа (горуправа)	
lõige	часть, раздел	
lõppemine	окончание	
lähimbruspiirkond (valgustus)	зона непосредственного окружения	
M		
maakohus	уездный суд	
Maksu- ja Tolliamet	Налоговый и таможенный департамент	
maksud	налоги	
maksuvõimelisus	платёжеспособность	
mõistlikkus	разумность	
määrus	постановление	
müra	шум	
N		
nõudma, nõue	требовать, требование	
nõukogu	совет	
nõusolek	согласие	
nägemismugavus (valgustus)	зрительный комфорт	
O		

oht	опасность	
ohtlikud kemikaalid	опасные химикаты	
ohuala	зона опасности	
ohumärquanne	предупреждение об опасности	
ohutegur	фактор опасности	
ohutegurite parameetrid	параметры факторов опасности	
ohutuslaused	фразы безопасности	
ohutusmärgid	знаки безопасности	
omand, omanik	собственность, собственник	
P		
pankrot	банкротство	
Pankrotiseadus	Закон о банкротстве	
paragrahv	параграф	
parim praktika	лучшая практика	
Pensioniamet	Пенсионный департамент	
piiratud teovõime	ограниченная дееспособность	
piinormid	предельные нормы	
plahvatusoht	взрывоопасность	
Politsei- ja Piirivalveamet	Департамент полиции и погранохраны	
pooled	стороны	
psühholoogilised ohutegurid	психологические факторы опасности	
psühhosotsiaalsed ohutegurid	социально-психологические факторы опасности	
punkt	пункт	
puudega töötaja	работник с (физическими и/или психическими) недостатками	
puue	недостаток здоровья	
Põhiseadus	Конституция	
pädevus	компетентность/ компетенция	
Pühade ja tähtpäevade seadus	Закон о праздниках и знаменательных датах	
R		
Rahandusministeerium	Министерство финансов	
rahatrahv	денежный штраф	
Rahvusvahelise eraõiguse seadus	Закон о международном частном праве	
raske tööõnnetus	тяжёлый несчастный случай	
raskuste käsitsi teisaldamine	перемещение тяжестей вручную	
Ravikindlustuse seadus	Закон о медицинском страховании	
renditöö	арендная работа	

Riigikohus	Государственный суд	
riigilõiv	государственная пошлина	
ringkonnakohus	окружной суд	
riskianalüüs	анализ рисков	
riskirühm	группа риска	
räigus (valgustus)	блёскость	
S		
seadus	закон	
sihtgrupp/sihtrühm	целевая группа	
sisekliima	внутренний климат	
sisekontroll	внутренний контроль	
Siseministeerium	Министерство внутренних дел	
sissejuhatav juhendamine	вводный инструктаж	
Sotsiaalkindlustusamet	Департамент социального страхования	
sotsiaalmaks	социальный налог	
Sotsiaalministeerium	Министерство социальных дел	
struktuuriüksus	структурная единица	
suhted	отношения	
sund	принуждение	
sundasend	вынужденная поза	
sundtoomine	привод	
sunniraha	денежное взыскание	
surmaga lõppenud tööõnnetused	несчастные случаи на работе со смертельным исходом	
surnud	умерший	
süü	вина	
süütegu	виновное деяние	
T		
taandamine	сокращение	
taastusravi	восстановительное лечение	
tagastama	возвращать	
tahteavaldus	заявление о намерениях	
taotlus	ходатайство	
tasu, töötasu	плата, вознаграждение за труд (заработная плата)	
tasuta õigusabi	бесплатная юридическая помощь	
tava	обычай	
teavitamine	информирование	
tegevusala	сфера деятельности	

tegevuskava	программа деятельности	
tegevuskoht	место деятельности	
tehing, seadusega vastuolus olev tehing	сделка, противоречащая закону сделка	
tekkimine	возникновение	
tellija	заказчик	
teovõime	дееспособность	
terviserahjustus	ущерб здоровью	
tervisekontroll	контроль состояния здоровья	
terviserisk	риск для здоровья	
terviseedendus	улучшение здоровья	
tervishoid	здравоохранение	
tervishoiuteenus	услуга здравоохранения	
tervislik toitumisviis	здоровый образ питания	
tervist toetav keskkond	благоприятная для здоровья среда	
Tsiviilseadustiku üldosa seadus	Закон об общей части гражданского кодекса	
tulumaks	подходный налог	
tunnistaja, tunnistaja ütlused	свидетель, свидетельские показания	
tõendite hindamine	оценка доказательств	
täiendjuhendamise	дополнительный инструктаж	
täiendõpe	дополнительное обучение	
Täiskasvanute koolituse seadus	Закон об обучении взрослых	
Täitemenetluse seadustik	Кодекс об исполнительном производстве	
tööaeg	рабочее время	
tööandja	работодатель	
Tööelu arengu osakond	Отдел развития трудовой жизни	
tööga rahulolu	удовлетворённость работой	
töögrupp	рабочая группа	
tööhügieenik	гигиенист труда	
tööinspektor	инспектор труда	
Tööinspeksioon	Инспекция труда	
töökeskkond	рабочая среда	
töökeskkonna alane koolitus	обучение по рабочей среде	
töökeskkonna järelevalve	надзор за рабочей средой	
Töökeskkonna Nõukoda	Совещательный орган по рабочей среде	
töökeskkonna ohutegurid	факторы опасности трудовой среды	
töökeskkonna sisekontroll	внутренний контроль рабочей среды	
töökeskkonna nõukoogu	совет по рабочей среде	

töökeskkonnarõukogu liige	член совета по рабочей среде	
töökeskkonnaspetsialist	специалист по рабочей среде	
töökeskkonnavolinik	уполномоченный по рабочей среде	
töökoht	рабочее место	
töökorraldus	организация труда	
tööleping	трудовой договор	
Töölepingu seadus	Закон о трудовом договоре	
tööohutus	безопасность труда	
tööpsühholoog	психолог по труду	
tööruum	рабочее помещение	
tööst põhjustatud haigus	обусловленное работой заболевание	
tööstus	промышленность	
töösuhted	трудовые отношения	
töötaja	работник	
töötajate usaldusisik	доверенное лицо работников	
Töötajate usaldusisikute seadus	Закон о доверенном лице работников	
Töötervishoid	трудовое здравоохранение	
Töötervishoiu ja tööohutuse seadus	Закон о трудовом здравоохранении и безопасности труда	
töötervishoiuarst	врач трудового здравоохранения	
töötervishoiuspetsialist	специалист по трудовому здравоохранению	
töötervishoiuteenus	услуга трудового здравоохранения	
töötervishoiuteenuse osutaja	лицо, оказывающее услуги трудового здравоохранения	
töötingimused	условия труда	
Töötukassa	Касса по безработице	
Töötuskindlustuse seadus	Закон о страховании от безработицы	
töötuskindlustusmakse	страховой взнос по безработице	
töövahend	рабочее средство	
töövaidluskomisjon	комиссия по трудовым спорам	
töövaldkond	сфера труда	
töövõime	трудоспособность	
töövõimetus	нетрудоспособность	
töövõimetusleht	лист нетрудоспособности	
töövõtja	подрядчик	
töövõtuleping	договор подряда	
tööõigus	трудовое право	
tööõnnetus	несчастный случай на работе	

tööõnnetus- ja kutsehaigushüvitis	возмещение ущерба в связи с несчастным случаем на работе и профессиональным заболеванием	
tööõnnetuse raport	рапорт о несчастном случае на работе	
tööõnnetuse varjamine	сокрытие несчастного случая на работе	
tööülesanne	рабочее задание	
tühine, tühine tehing	ничтожный, ничтожная сделка	
V		
vaidemenetlus	рассмотрение опротестования	производство по опротестованию on juriidiliselt õigem termin. рассмотрение опротестования on
vaie	опротестование	
vaimne töökoormus	умственная нагрузка на работе	
valguskeskkond	световая среда	
varaline vastutus	имущественная ответственность	
viitama, viide	ссылаться, ссылка	
volitus, volikiri	доверенность	
võlaõigusseadus	Закон об обязательственном праве	
võlg	долг	
vägivald	насилие	
väikeettevõte	малое предприятие	
välismaalane	иностранец	
välitöö	полевая работа	
väljaõpe	обучение	
väärtegu	проступок	
väärteomenetlus	разбирательство проступка	производство по проступку - juriidiliselt õigem termin, разбирательство проступка - lihtsam variant
Väärteomenetluse seadustik	Деликтно-процессуальный кодекс	
O		
õigus	право	
õigusaktid	правовые акты	
õiguslik tagajärg	правовое последствие	
õigusvõime	правоспособность	
õnnetusjuhtum	несчастный случай	
õnnetusoht	опасность несчастного случая	
A		
Äriseadustik	Коммерческий кодекс	
Ü		

ühiskaitsevahendid	средства коллективной защиты	
üldkoosolek	общее собрание	
üldosa	общая часть	
üleminek	переход	
ülesütlemine	отказ	
ümberõpe	переобучение	

Koostajad:

Meeli Miidla-Vanatalu

Jaan Kiviall

Täname koostöö eest

Sunny Galandrex Tõlkebürood